

**AI-generated.** These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

# The Second Epistle to the Corinthians, Chapter 7

## ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Β' Ζ'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE   ■ Nominative   ■ Genitive   ■ Dative   ■ Accusative   ■ Vocative   ■ Verb (no case)   ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

### Discourse structure of the chapter

- A · 7:1      **The appeal completed: cleanse yourselves, perfecting holiness**  
Drawing the inference from the promises of 6:16–18 (ταύτας ... τὰς ἐπαγγελίας), Paul exhorts the beloved to a self-cleansing from every defilement of flesh and spirit, bringing holiness to completion in the fear of God — the hortatory peak of the temple-of-God appeal.
- 
- B · 7:2–4      **Make room for us: Paul's open heart and confident boasting**  
Resuming the appeal of 6:11–13, Paul asks for room in their hearts, clears himself of wrongdoing (2), disclaims any intent to condemn (3), and overflows with confidence, boasting, comfort, and joy on their behalf even amid affliction (4) — a hinge from defense to the narrative of relief that follows.

C · 7:5–7

### Relief in Macedonia: the coming of Titus and his report

Picking up the thread broken at 2:13, Paul recalls his restlessness on arriving in Macedonia (5), then God's comfort through Titus' coming (6) and, above the arrival itself, through the report of the Corinthians' longing, mourning, and zeal for Paul, which multiplied his joy (7).

D · 7:8–11

### The painful letter vindicated: godly grief works repentance

Paul no longer regrets the sorrowful letter, though he did regret it, because the grief it caused was temporary and led to repentance (8–9); he distinguishes godly grief, which works salvation without regret, from worldly grief, which works death (10), and points to the Corinthians' own zealous reaction as proof of their innocence (11).

E · 7:12–13A

### The letter's true aim: their earnest care made manifest before God

The letter was written not chiefly for the offender or the offended, but that the Corinthians' own earnestness on Paul's behalf might be revealed to them before God (12) — which is the ground of Paul's comfort (13a).

F · 7:13B–16

### Titus refreshed and Paul's confidence confirmed

Paul rejoices the more at Titus' joy, his spirit refreshed by them all (13b); Paul's boasting about them to Titus proved true (14), Titus' affection abounds as he recalls their obedient, fearful welcome (15), and Paul closes with full confidence in them (16).

1 Ταύτας οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀγαπητοί, καθαρίσωμεν ἑαυτοὺς ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος, ἐπιτελοῦντες ἀγιωσύνην ἐν φόβῳ θεοῦ.

Having therefore these promises, beloved, let us cleanse ourselves from every defilement of flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.

INFERENCE / EXHORTATION οὖν The inferential οὖν draws the appeal of 6:14–18 to its hortatory climax: because we hold the promises of God's indwelling and fatherhood, the fitting response is self-cleansing and completed holiness.

## Ταύτας

these

Accusative

*attributive demonstrative (w/ ἐπαγγελίας)*

οὖν

therefore

*inferential conjunction*

οὖν: 'therefore'; draws the consequence from the promises cited in 6:16–18.

## ἔχοντες

having

Pres Act Ptc · Nom Pl Masc · ἔχω

*causal/circumstantial participle*

→ present (concurrent, durative)

ἔχω: 'have, hold'; here of holding promises in present possession — the ground of the exhortation.

## τάς

the

Accusative

*article*

## ἐπαγγελίας

promises

Accusative

*direct object of ἔχοντες*

ἐπαγγελία: 'promise'; the divine pledges of indwelling, walking-among, fatherhood and sonship just cited (6:16–18).

## ἀγαπητοί

beloved

Vocative

*vocative of address*

ἀγαπητός: 'beloved'; an affectionate direct address that softens the imperative and signals pastoral warmth.

## καθαρίσωμεν

let us cleanse

Aor Act Subj 1 Pl · καθαρίζω

*hortatory subjunctive (main verb)*

→ ingressive/constative aorist (decisive act)

καθαρίζω: 'cleanse, purify'; cultic/moral cleansing — Paul includes himself in the call (1 Pl).

## ἑαυτοὺς

ourselves

Accusative

*reflexive direct object*

ἀπὸ

from

*preposition + genitive (separation)*

## παντός

every

Genitive

*attributive adjective*

## μολυσμοῦ

defilement

Genitive

*object of ἀπὸ (source of separation)*

μολυσμός: 'defilement, contamination' (NT hapax; cf. LXX Jer 23:15); the stain idolatry leaves on body and spirit.

## σαρκός

of flesh

Genitive

*genitive of source/sphere (defilement that touches the flesh)*

σάρξ: 'flesh'; here the outward, bodily aspect of the person, paired with πνεῦμα for totality.

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <p>καὶ<br/>and<br/>coordinating conjunction</p>                  | <p><b>πνεύματος</b><br/>of spirit<br/>Genitive<br/><i>genitive of source/sphere</i><br/>πνεῦμα: here the human spirit, the inner aspect; flesh-and-spirit together = the whole person.</p>                     | <p><b>ἐπιτελοῦντες</b><br/>perfecting<br/>Pres Act Ptc · Nom Pl Masc · ἐπιτελέω<br/><i>adverbial participle of means/result</i><br/>→ present (ongoing process)<br/>ἐπιτελέω: 'bring to completion, accomplish' (ἐπί-intensive of τελέω); holiness is carried through to its goal.</p> | <p><b>ἀγιωσύνην</b><br/>holiness<br/>Accusative<br/><i>direct object of ἐπιτελοῦντες</i><br/>ἀγιωσύνη: 'holiness'; the consecrated state befitting God's temple (cf. Rom 1:4; 1 Thess 3:13).</p> |
| <p>ἐν<br/>in<br/><i>preposition + dative (sphere/manner)</i></p> | <p><b>φόβῳ</b><br/>fear<br/>Dative<br/><i>dat. of manner (reverent atmosphere of the work)</i><br/>φόβος: 'fear, reverence'; here the awed reverence due to God, not dread — the climate of true holiness.</p> | <p><b>θεοῦ</b><br/>of God<br/>Genitive<br/><i>objective genitive (fear directed toward God)</i></p>  |  |

## 2 Χωρήσατε ἡμᾶς· οὐδένα ἠδικήσαμεν, οὐδένα ἐφθείραμεν, οὐδένα ἐπλεονεκτήσαμεν.

Make room for us; we wronged no one, we corrupted no one, we took advantage of no one.

RENEWED APPEAL (ASYNDETON) ASYNDETON Asyndeton marks an abrupt return to the open-hearted appeal of 6:11–13. The terse triple denial — wronged, corrupted, defrauded none — clears Paul of the charges his rivals pressed.

## Χωρήσατε

make room for

Aor Act Impv 2 Pl · χωρέω

*imperative (renewed appeal)*

→ *ingressive aorist (do it now)*

χωρέω: 'make room, give place to'; take us into your hearts — the counterpart to 'be enlarged' in 6:13.

## ἡμᾶς

us

Accusative

*direct object*

## οὐδένα

no one

Accusative

*direct object (fronted for emphasis)*

οὐδεὶς: 'no one'; the threefold anaphora οὐδένα ... οὐδένα ... οὐδένα hammers the denial home.

## ἠδικήσαμεν

we wronged

Aor Act Indic 1 Pl · ἀδικέω

*main verb*

→ *constative aorist (whole conduct surveyed)*

ἀδικέω: 'do wrong, injure'; the broad term for injustice — Paul has wronged none in his dealings.

## οὐδένα

no one

Accusative

*direct object (fronted)*

## ἐφθείραμεν

we corrupted

Aor Act Indic 1 Pl · φθείρω

*main verb*

→ *constative aorist*

φθείρω: 'ruin, corrupt, destroy'; perhaps moral or doctrinal corruption — Paul led none astray.

## οὐδένα

no one

Accusative

*direct object (fronted)*

## ἐπλεονεκτήσαμεν

we took advantage of

Aor Act Indic 1 Pl · πλεονεκτέω

*main verb*

→ *constative aorist*

πλεονεκτέω: 'defraud, exploit for gain' (from πλεονέκτης, the greedy); Paul did not fleece them financially (cf. 12:17).

### 3 πρὸς κατάκρισιν οὐ λέγω· προείρηκα γὰρ ὅτι ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν ἐστε εἰς τὸ συναποθανεῖν καὶ συζῆν.

I do not say this to condemn you; for I have said before that you are in our hearts, to die together and to live together.

CLARIFICATION / GROUND **γάρ** Paul guards against misreading the denials of v.2 as accusation: he speaks not to condemn, for (γάρ) he has already affirmed that the Corinthians are held in his heart in a bond unto death and life.

πρὸς  
for / toward

*preposition + accusative (purpose/aim)*

**κατάκρισιν**

condemnation

Accusative

*object of πρὸς (purpose)*

κατάκρισις: 'condemnation, censure' (κατά + κρίσις); Paul's aim is not to pass sentence on them (cf. 3:9).

οὐ

not

*negative particle*

**λέγω**

I say

Pres Act Indic 1 Sg · λέγω

*main verb*

→ present (of the present utterance)

λέγω: 'say, speak'; here referring to the denials just made in v.2.

**προεῖρηκα**

I have said before

Perf Act Indic 1 Sg · προερέω

*main verb (γάρ clause)*

→ intensive perfect (a settled, abiding statement)

προερέω/προλέγω: 'say beforehand'; the perfect marks a prior declaration still in force (cf. 6:11-12).

**γάρ**

for

*explanatory conjunction*

**ὅτι**

that

*conjunction (introduces content clause)*

**ἐν**

in

*preposition + dative (place/sphere)*

**ταῖς**

the

Dative

*article*

**καρδίαις**

hearts

Dative

*dat. of place (locus of affection)*

καρδία: 'heart'; the seat of love and loyalty — the Corinthians are lodged within Paul's affections.

**ἡμῶν**

our

Genitive

*genitive of possession*

**ἐστε**

you are

Pres Act Indic 2 Pl · εἰμί

*main verb (content of ὅτι clause)*

→ stative present

εἰς

for / unto

*preposition + articular infinitive (purpose/result)*

τὸ

the

Accusative

*article (nominalizes infinitives)*

συναποθανεῖν

to die together

Aor Act Inf · συναποθνήσκω

*articular infinitive (of association)*

→ constative aorist

συναποθνήσκω: 'die together with' (σύν + ἀποθνήσκω); the bond holds even unto a shared death — fellowship to the uttermost.

καὶ

and

*coordinating conjunction*

συζῆν

to live together

Pres Act Inf · συζάω

*articular infinitive (coordinate)*

→ present (ongoing shared life)

συζάω: 'live together with' (σύν + ζάω); the order death-then-life heightens the pledge of unbreakable union.

4 πολλή μοι παρρησία πρὸς ὑμᾶς, πολλή μοι καύχησις ὑπὲρ ὑμῶν· πεπλήρωμαι τῇ παρακλήσει, ὑπερπερισεύομαι τῇ χαρᾷ ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει ἡμῶν.

Great is my boldness toward you, great is my boasting on your behalf; I have been filled with comfort, I overflow with joy in all our affliction.

EMOTIONAL SUMMARY (ASYNDETON) ASYNDETON An exuberant, balanced outpouring caps the appeal: parallel πολλή ... πολλή, then two verbs of fullness (filled, overflowing) that anticipate the joy-amid-affliction theme of vv.5-7.

## πολλή

great / much

Nominative

*predicate adjective (verbless clause)*

πολύς: 'much, great'; fronted for emphasis in a verbless clause — boldness in abundance.

## μοι

to me / I have

Dative

*dat. of possession*

## παρρησία

boldness

Nominative

*subject (verbless clause)*

παρρησία: 'frankness, confidence' (πᾶν + ῥῆσις, 'all speech'); openness to speak freely toward them.

## πρὸς

toward

*preposition + accusative (direction/relation)*

## ὕμᾱς

you

Accusative

*object of πρὸς*

## πολλή

great

Nominative

*predicate adjective (parallel clause)*

## μοι

to me

Dative

*dat. of possession*

## καύχῃσις

boasting

Nominative

*subject (verbless clause)*

καύχῃσις: 'boasting, the act of glorying'; Paul's confident pride in the Corinthians — a key motif of the letter.

## ὕπὲρ

on behalf of

*preposition + genitive (reference/advantage)*

## ὕμῶν

you

Genitive

*object of ὑπέρ*

## πεπλήρωμαι

I have been filled

Perf Pass Indic 1 Sg · πληρόω

*main verb*

→ intensive perfect (filled and remaining full)

πληρόω: 'fill, make full'; the perfect = a fullness now possessed — brim-full of comfort.

## τῇ

with the

Dative

*article*

## παρακλήσει

comfort

Dative

*dat. of content/means (that which fills)*

παρακλήσις: 'comfort, encouragement' (παρά + καλέω); the leading theme of 1:3–7 here recurs in personal key.

## ὑπερπερισσεύομαι

I overflow

Pres Mid/Pass Indic 1 Sg · υπερπερισσεύω

*main verb*

→ present (overflowing state)

ὑπερπερισσεύω: 'superabound, overflow' (ὑπέρ-intensive of περισσεύω); joy more than brims — it spills over.

## τῇ

with the

Dative

*article*

## χαρᾶ

joy

Dative

*dat. of content/cause (the overflowing joy)*

χαρά: 'joy'; the dominant note of vv.4–16, paradoxically rising amid affliction.

ἐπὶ

in / amid

preposition + dative (attendant circumstance)

πάσῃ

all

Dative

attributive adjective

τῇ

the

Dative

article

θλίψει

affliction

Dative

dat. (circumstance amid which joy abounds)

θλίψις: 'pressure, tribulation' (lit. a crushing); the joy is not despite but in the very midst of the affliction (cf. v.5).

ἡμῶν

our

Genitive

genitive of possession

5 Καὶ γὰρ ἐλθόντων ἡμῶν εἰς Μακεδονίαν οὐδεμίαν ἔσχηκεν ἄνεσιν ἡ σὰρξ ἡμῶν, ἀλλ' ἐν παντὶ θλιβόμενοι· ἔξωθεν μάχαι, ἔσωθεν φόβοι.

For indeed, when we came into Macedonia our flesh had no rest, but we were afflicted at every turn — without were conflicts, within were fears.

**SUBSTANTIATION (NARRATIVE RESUMED)** **Καὶ γάρ** Καὶ γάρ ('for indeed') grounds the affliction of v.4 by resuming the travel narrative dropped at 2:13: arriving in Macedonia, Paul found no relief — outward conflicts, inward fears.

Καὶ

indeed / even

adjunctive (with γάρ)

καὶ γάρ: 'for indeed, for even'; a strengthened causal connective introducing confirming evidence.

γάρ

for

explanatory conjunction

ἐλθόντων

having come

Aor Act Ptc · Gen Pl Masc · ἔρχομαι

genitive absolute (temporal)

→ constative aorist (antecedent action)

ἔρχομαι: 'come, go'; the genitive absolute sets the temporal frame — 'when we came!'

ἡμῶν

we

Genitive

subject of genitive absolute

εἰς

into

*preposition + accusative (direction)*

**Μακεδονίαν**

Macedonia

Accusative

*object of εἰς (destination)*

Μακεδονία: Macedonia, the northern Roman province; the place where Titus rejoined Paul (cf. 2:13).

**οὐδεμίαν**

no

Accusative

*attributive adjective (w/ ἄνεσιν)*

οὐδεῖς (fem. οὐδεμία): 'not one, no'; emphatic total negation of rest.

**ἔσχηκεν**

had

Perf Act Indic 3 Sg · ἔχω

*main verb*

→ perfect with aoristic/narrative force (vivid)

ἔχω: 'have, hold'; the perfect here functions as a vivid past — the restless state stamped on memory (cf. 2:13).

**ἄνεσιν**

rest / relief

Accusative

*direct object*

ἄνεσις: 'relaxation, relief' (from ἀνίημι, 'let loose'); a loosening of pressure — the opposite of θλίψις.

**ἡ**

the

Nominative

*article*

**σὰρξ**

flesh

Nominative

*subject*

σὰρξ: here 'the flesh' as the weak human self that feels the strain — equivalent to 'we, bodily' (cf. πνεῦμα at 2:13).

**ἡμῶν**

our

Genitive

*genitive of possession*

**ἀλλ'**

but

*adversative conjunction*

ἀλλά: 'but'; a strong contrast — far from rest, every kind of affliction.

**ἐν**

in

*preposition + dative (sphere)*

**παντί**

every (way)

Dative

*substantival adj. (object of ἐν)*

πᾶς: 'all, every'; ἐν παντί = 'in every way, on every side' — total pressure.

**θλιβόμενοι**

being afflicted

Pres Pass Ptc · Nom Pl Masc · θλίβω

*participle (anacoluthic; shift to logical subject 'we')*

→ present (ongoing affliction)

θλίβω: 'press, afflict'; the participle agrees with the suppressed 'we'; a slight grammatical shift typical of Paul's vivid style.

ἔξωθεν

without / outside

adverb (place)

ἔξωθεν: 'from outside, without'; the external front of the affliction.

μάχαι

conflicts

Nominative

subject (verbless clause)

μάχη: 'fight, quarrel, conflict'; here open hostilities/strife from without (cf. Jas 4:1).

ἔσωθεν

within

adverb (place)

ἔσωθεν: 'from inside, within'; the inner front — Paul's anxious dread.

φόβοι

fears

Nominative

subject (verbless clause)

φόβος: 'fear'; here apprehensive dread — chiefly over the Corinthians' response to the painful letter.

## 6 ἀλλ' ὁ παρακαλῶν τοὺς ταπεινοὺς παρεκάλεσεν ἡμᾶς ὁ θεὸς ἐν τῇ παρουσίᾳ Τίτου

But God, who comforts the downcast, comforted us by the coming of Titus —

CONTRAST / TURN TO COMFORT **ἀλλά** The adversative ἀλλά pivots from affliction to its relief: the God who comforts the lowly comforted Paul, and the means was Titus' arrival — the first of two grounds of comfort (arrival, then report).

ἀλλ'

but

adversative conjunction

ἀλλά: 'but'; the strong turn from despair to divine comfort.

ὁ

the (one)

Nominative

article (substantizes the participle)

παρακαλῶν

who comforts

Pres Act Ptc · Nom Sg Masc · παρακαλέω

substantival participle (title of God; appos. to ὁ θεός)

→ gnomic present (characteristic of God)

παρακαλέω: 'comfort, encourage, exhort'; God characterized as 'the Comforter of the lowly' (cf. Isa 49:13).

τοὺς

the

Accusative

article

## ταπεινούς

downcast / lowly

Accusative

*direct object (substantival adj.)*

ταπεινός: 'lowly, humble, depressed'; here the dejected/downcast — those whom God characteristically lifts (cf. Isa 49:13 LXX).

## παρεκάλεσεν

comforted

Aor Act Indic 3 Sg · παρακαλέω

*main verb*

→ *constative aorist (the act of comforting)*

παρακαλέω: 'comfort'; the deliberate echo of the participle — the Comforter comforted.

## ἡμᾶς

us

Accusative

*direct object*

## ὁ

the

Nominative

*article*

## θεός

God

Nominative

*subject (in apposition w/ ὁ παρακαλῶν)*

θεός: God; named as the true author of the comfort, Titus being merely the means.

## ἐν

by / in

*preposition + dative (means)*

## τῇ

the

Dative

*article*

## παρουσία

coming / presence

Dative

*dat. of means (the instrument of comfort)*

παρουσία: 'arrival, presence' (παρά + οὐσία); the ordinary sense here — Titus' arrival, not the technical eschatological 'coming'!

## Τίτου

of Titus

Genitive

*subjective genitive (Titus' coming)*

Τίτος: Titus, Paul's Greek co-worker (cf. 2:13; 8:6); his return brought the longed-for news from Corinth.

7 οὐ μόνον δὲ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ παρακλήσει ἣ παρεκλήθη ἐφ' ὑμῖν, ἀναγγέλλων ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἐπιπόθησιν, τὸν ὑμῶν ὀδυρμόν, τὸν ὑμῶν ζῆλον ὑπὲρ ἐμοῦ, ὥστε με μᾶλλον χαρῆναι.

and not only by his coming, but also by the comfort with which he was comforted over you, as he reported to us your longing, your mourning, your zeal for me, so that I rejoiced still more.

AMPLIFICATION (NOT ONLY ... BUT ALSO) οὐ μόνον δὲ ... ἀλλὰ καὶ The comfort came not merely through Titus' arrival but through the comfort Titus himself had received at Corinth: his report of their longing, mourning, and zeal multiplied Paul's joy.

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| <p>οὐ<br/>not<br/>negative (with μόνον)</p> | <p>μόνον<br/>only<br/>adverb (correlative w/ ἀλλὰ καὶ)<br/>μόνον: 'only'; οὐ μόνον ... ἀλλὰ καὶ = 'not only ... but also,' an ascending correlative.</p> | <p>δὲ<br/>now / and<br/>developmental conjunction</p>                     | <p>ἐν<br/>by / in<br/>preposition + dative (means)</p>  |
| <p>τῇ<br/>the<br/>Dative<br/>article</p>    | <p>παρουσία<br/>coming<br/>Dative<br/>dat. of means<br/>παρουσία: 'arrival'; resumed from v.6 — not by the arrival alone.</p>                            | <p>αὐτοῦ<br/>his<br/>Genitive<br/>genitive of possession (subjective)</p> | <p>ἀλλὰ<br/>but<br/>adversative (correlative)</p>   |
| <p>καὶ<br/>also<br/>adjunctive adverb</p>   | <p>ἐν<br/>by<br/>preposition + dative (means)</p>  | <p>τῇ<br/>the<br/>Dative<br/>article</p>                                  | <p>παρακλήσει<br/>comfort<br/>Dative<br/>dat. of means (antecedent of ἣ)<br/>παρακλήσις: 'comfort'; here the comfort Titus had himself received among the Corinthians, now passed on to Paul.</p> |

ἧ

with which

Dative

relative pronoun (dat. of means; cognate w/ παρεκλήθη)

παρεκλήθη

he was comforted

Aor Pass Indic 3 Sg · παρακαλέω

main verb (relative clause)

→ constative aorist

παρακαλέω: 'comfort'; Titus himself was encouraged by what he found at Corinth.

ἐφ'

over / concerning

preposition + dative (occasion/ground)

ἐπί: here 'over, concerning' — the occasion of Titus' comfort was the Corinthians.

ὕμιν

you

Dative

object of ἐπί

ἀναγγέλλων

reporting

Pres Act Ptc · Nom Sg Masc · ἀναγγέλλω

adverbial participle of means (modifying παρεκλήθη/the comfort)

→ present (concurrent with the comforting)

ἀναγγέλλω: 'report, announce' (ἀνά + ἀγγέλλω); Titus relayed the Corinthians' state of heart.

ἡμῖν

to us

Dative

indirect object

τὴν

the

Accusative

article

ὕμῶν

your

Genitive

genitive of relationship (fronted within article phrase)

ἐπιπόθησιν

longing

Accusative

direct object of ἀναγγέλλων (first of a triad)

ἐπιπόθησις: 'longing, yearning' (cf. ἐπιποθέω); their eager desire to see Paul reconciled and present.

τὸν

the

Accusative

article

ὕμῶν

your

Genitive

genitive of relationship

ὄδυρμόν

mourning

Accusative

direct object (second of triad)

ὄδυρμός: 'lamentation, mourning'; deep grief — here their sorrow over the offence (cf. v.10).

τὸν

the

Accusative

article

ὕμῶν

your

Genitive

genitive of relationship

ζῆλον

zeal

Accusative

direct object (third of triad)

ζῆλος: 'zeal, ardor'; their fervent partisanship for Paul against the wrongdoer (cf. v.11).

ὑπὲρ

for

preposition + genitive (advantage)

**ἐμοῦ**

me

Genitive

object of *ὑπέρ* (emphatic)

**ὥστε**

so that

conjunction (result, + infinitive)

ὥστε: 'so that'; introduces the actual result  
— Paul's heightened joy.

**με**

I / me

Accusative

accusative subject of the infinitive

**μᾶλλον**

still more

adverb (comparative degree)

μᾶλλον: 'more, rather'; the report added joy upon the joy of Titus' mere arrival.

**χαρῆναι**

to rejoice

Aor Pass Inf · χαίρω

infinitive of result (w/ ὥστε)

→ ingressive aorist (came to rejoice)

χαίρω: 'rejoice'; the deponent aorist passive expresses the joy that welled up in Paul.

8 ὅτι εἰ καὶ ἐλύπησα ὑμᾶς ἐν τῇ ἐπιστολῇ, οὐ μεταμέλομαι· εἰ καὶ μετεμελόμην, βλέπω γὰρ ὅτι ἡ ἐπιστολὴ ἐκείνη εἰ καὶ πρὸς ὥραν ἐλύπησεν ὑμᾶς,

For though I grieved you by my letter, I do not regret it — though I did regret it; for I see that that letter grieved you, even if only for an hour.

GROUND OF JOY (THE PAINFUL LETTER) **ὅτι** Paul explains the source of his joy: the severe letter, though it caused grief, occasions no lasting regret. The clause is grammatically suspended, its resolution coming in v.9 ('now I rejoice').

ὅτι

for / because

causal conjunction (grounds the joy of v.7)

εἰ

if / though

conditional conjunction (concessive w/ καί)

εἰ καί: 'even if, though'; concessive — granting the fact of the grief while denying lasting regret.

καὶ

even

adjunctive (concessive force)

ἐλύπησα

I grieved

Aor Act Indic 1 Sg · λυπέω

main verb (protasis)

→ constative aorist

λυπέω: 'grieve, pain, distress'; the keyword of vv.8–11 — to cause sorrow.

ὑμᾶς

you

Accusative

direct object

ἐν

by / in

preposition + dative (means)

τῇ

the

Dative

article

ἐπιστολῇ

letter

Dative

dat. of means (the instrument of grief)

ἐπιστολή: 'letter'; the 'painful/severe letter' written between 1 and 2 Corinthians (cf. 2:3–4).

οὐ

not

negative particle

μεταμέλομαι

I regret

Pres Mid/Pass Indic 1 Sg · μεταμέλομαι

main verb (apodosis)

→ present (current stance)

μεταμέλομαι: 'regret, feel remorse, change one's mind'; the affective 'rue, to be distinguished from μετάνοια (v.9).

εἰ

if / though

conditional conjunction (concessive)

καὶ

even

adjunctive (concessive)

μετεμελόμην

I did regret

Impf Mid/Pass Indic 1 Sg · μεταμέλομαι

main verb (concessive aside)

→ imperfect (a passing earlier feeling)

μεταμέλομαι: here the imperfect marks the regret Paul once felt — a transient anxiety, now resolved.

βλέπω

I see

Pres Act Indic 1 Sg · βλέπω

main verb (γάρ clause)

→ present (present perception)

βλέπω: 'see, perceive'; Paul now perceives the letter's good outcome (the γάρ explains the dropped regret).

γάρ

for

explanatory conjunction

ὅτι

that

conjunction (content clause of βλέπω)

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| <p><b>ἡ</b><br/>the<br/>Nominative<br/>article</p>          | <p><b>ἐπιστολή</b><br/>letter<br/>Nominative<br/>subject<br/>ἐπιστολή: 'letter'; the same severe letter, here the subject of the result clause.</p> | <p><b>ἐκείνη</b><br/>that<br/>Nominative<br/>attributive demonstrative<br/>ἐκεῖνος: 'that (one)'; the distal demonstrative points back to the well-known letter.</p>                     | <p><b>εἰ</b><br/>if / even if<br/>conditional conjunction (concessive)</p>   |
| <p><b>καὶ</b><br/>even<br/>adjunctive (concessive)</p>      | <p><b>πρὸς</b><br/>for<br/>preposition + accusative (extent of time)</p>  | <p><b>ὥραν</b><br/>an hour<br/>Accusative<br/>accusative of duration (πρὸς ὥραν = 'for a while')<br/>ὥρα: 'hour'; πρὸς ὥραν = 'for a short time, momentarily' — the grief was brief.</p> | <p><b>ἐλύπησεν</b><br/>grieved<br/>Aor Act Indic 3 Sg · λυπέω<br/>main verb (content of ὅτι/βλέπω)<br/>→ constative aorist<br/>λυπέω: 'grieve'; the letter did cause real, if temporary, sorrow.</p> |
| <p><b>ὕμᾱς</b><br/>you<br/>Accusative<br/>direct object</p> |   |  |  |

9 νῦν χαίρω, οὐχ ὅτι ἐλυπήθητε, ἀλλ' ὅτι ἐλυπήθητε εἰς μετάνοιαν· ἐλυπήθητε γὰρ κατὰ θεόν, ἵνα ἐν μηδενὶ ζημιωθῆτε ἐξ ἡμῶν.

now I rejoice, not that you were grieved, but that you were grieved into repentance; for you were grieved according to God, so that you suffered loss in nothing from us.

RESOLUTION / CORRECTIVE CONTRAST **νῦν** The suspended thought of v.8 resolves: 'now I rejoice.' A οὐχ ... ἀλλά corrective sharpens the point — not the grief itself, but its God-ward direction (εἰς μετάνοιαν), gives joy and ensures they lost nothing.

νῦν

now

adverb (temporal; logical 'as it is')

νῦν: 'now'; marks the present, settled outcome over against the earlier anxiety.

χαίρω

I rejoice

Pres Act Indic 1 Sg · χαίρω

main verb

→ present (present joy)

χαίρω: 'rejoice'; the resolution Paul has been building toward since v.8.

οὐχ

not

negative (correlative w/ ἀλλά)

ὅτι

that

conjunction (causal/content)

ἐλυπήθητε

you were grieved

Aor Pass Indic 2 Pl · λυπέω

main verb (first ὅτι clause)

→ constative aorist

λυπέω (pass.): 'be grieved, made sorry'; the grief itself is not Paul's joy.

ἀλλ'

but

adversative (corrective)

ὅτι

that

conjunction (causal/content)

ἐλυπήθητε

you were grieved

Aor Pass Indic 2 Pl · λυπέω

main verb (second ὅτι clause)

→ constative aorist

εἰς

into / unto

preposition + accusative (result/goal)

μετάνοιαν

repentance

Accusative

object of εἰς (goal of the grief)

μετάνοια: 'repentance, change of mind' (μετά + νοῦς); a transformed disposition — distinct from mere remorse (μεταμέλεια).

ἐλυπήθητε

you were grieved

Aor Pass Indic 2 Pl · λυπέω

main verb (γάρ clause)

→ constative aorist

γάρ

for

explanatory conjunction

κατὰ

according to

preposition + accusative (standard/norm)

κατὰ θεόν: 'in a godly way, as God would have it'; the idiom defining 'godly grief!'

θεόν

God

Accusative

object of κατὰ (norm)

ἵνα

so that

conjunction (purpose/result, + subjunctive)

ἐν

in

preposition + dative (respect)

**μηδενί**

nothing

Dative

*dat. of respect (ἐν μηδενί = 'in no respect')*

μηδεῖς: 'no one, nothing'; ἐν μηδενί = 'in nothing, in no way!'

**ζημιωθῆτε**

you might suffer loss

Aor Pass Subj 2 Pl · ζημιόω

*subjunctive (ἵνα clause)*

→ **constative aorist**

ζημιόω: 'cause loss, damage'; the grief's God-ward aim ensured the Corinthians lost nothing through Paul's severity.

**ἐξ**

from

*preposition + genitive (source/agency)*

**ἡμῶν**

us

Genitive

*object of ἐξ (source)*

10 ἡ γὰρ κατὰ θεὸν λύπη μετάνοιαν εἰς σωτηρίαν ἀμεταμέλητον ἐργάζεται· ἡ δὲ τοῦ κόσμου λύπη θάνατον κατεργάζεται.

For godly grief produces a repentance unto salvation without regret; but the grief of the world produces death.

**MAXIM / GROUNDING ANTITHESIS** γάρ A gnomic maxim grounds v.9: an antithesis of two griefs. Godly grief works repentance unto salvation that is never regretted; worldly grief works death — the verbs (ἐργάζεται / κατεργάζεται) sharpen the contrast.

**ἡ**

the

Nominative

*article*

**γάρ**

for

*explanatory conjunction*

**κατὰ**

according to

*preposition + accusative (attributive: 'godly')*

κατὰ θεόν: here attributive, 'godly' — the grief whose norm and source is God.

**θεόν**

God

Accusative

*object of κατὰ*

## λύπη

grief

Nominative

subject

λύπη: 'grief, sorrow, pain'; the noun answering to λυπέω — the inner sorrow itself.

## μετάνοιαν

repentance

Accusative

direct object of ἐργάζεται

μετάνοια: 'repentance'; the salutary fruit godly grief produces.

## εἰς

unto

preposition + accusative (goal)

## σωτηρίαν

salvation

Accusative

object of εἰς (goal of repentance)

σωτηρία: 'salvation, deliverance'; the ultimate terminus of the repentance.

## ἀμεταμέλητον

without regret

Accusative

attributive adjective (of μετάνοιαν or σωτηρίαν)

ἀμεταμέλητος: 'not to be regretted, irrevocable' (alpha-privative + μεταμέλομαι); a deliberate wordplay on μεταμέλομαι (v.8) — this is repentance one never rues.

## ἐργάζεται

produces / works

Pres Mid/Pass Indic 3 Sg · ἐργάζομαι

main verb

→ gnomic present (timeless principle)

ἐργάζομαι: 'work, produce, bring about'; the simple verb for the good grief, contrasted with the compound κατεργάζεται.

## ἡ

the

Nominative

article

## δὲ

but

adversative/contrastive conjunction

## τοῦ

of the

Genitive

article

## κόσμου

world

Genitive

genitive of source/possession ('the world's grief')

κόσμος: 'world'; the grief characteristic of the world — mere remorse without God, hopeless self-pity.

## λύπη

grief

Nominative

subject (second member of antithesis)

## θάνατον

death

Accusative

direct object of κατεργάζεται

θάνατος: 'death'; the deadly terminus of worldly grief — the antithesis of σωτηρία.

## κατεργάζεται

produces / brings about

Pres Mid/Pass Indic 3 Sg · κατεργάζομαι

*main verb*

→ gnomic present (timeless principle)

κατεργάζομαι: 'achieve, produce fully' (κατά-perfective); the intensified verb fittingly drives worldly grief 'all the way down' to death.

- 11 ἰδοὺ γὰρ αὐτὸ τοῦτο τὸ κατὰ θεὸν λυπηθῆναι πόσῃν κατειργάσατο ὑμῖν σπουδὴν, ἀλλὰ ἀπολογία, ἀλλὰ ἀγανάκτησιν, ἀλλὰ φόβον, ἀλλὰ ἐπιπόθησιν, ἀλλὰ ζῆλον, ἀλλὰ ἐκδίκησιν. ἐν παντί συνεστήσατε ἑαυτοὺς ἀγνοῦς εἶναι τῷ πράγματι.

For behold, this very thing, being grieved in a godly way — what earnestness it produced in you, what defense, what indignation, what fear, what longing, what zeal, what punishment! In everything you proved yourselves to be pure in the matter.

DEMONSTRATION (PROOF FROM THE RESULT) γὰρ ἰδοὺ summons the Corinthians to look at the evidence: their own grief produced a sevenfold harvest of zealous reactions, escalated by anaphoric ἀλλά. The conclusion: in everything they proved themselves pure in the matter.

ἰδοὺ

behold

*demonstrative particle (attention-getter)*

ἰδοὺ: 'see! behold!'; a frozen imperatival form of ὁράω calling attention to the proof.

γὰρ

for

*explanatory conjunction*

αὐτὸ

very

*Nominative*

*intensive adjective (w/ τοῦτο)*

αὐτός; here intensive — αὐτὸ τοῦτο, 'this very thing!'

τοῦτο

this

*Nominative*

*demonstrative (subject phrase, in apposition to the infinitive)*

τὸ

the

Nominative

article (nominalizes the infinitive)

κατὰ

according to

preposition + accusative (attributive: 'godly')

θεὸν

God

Accusative

object of κατὰ

λυπηθῆναι

to be grieved

Aor Pass Inf · λυπέω

articular infinitive (subject of κατειργάσατο)

→ constative aorist

λυπέω (pass.): 'be grieved'; substantivized  
— 'the being-grieved-in-a-godly-way' is  
what produced the fruit.

πόσην

how much / what

Accusative

interrogative-exclamatory adjective (w/  
σπουδήν)

πόσος: 'how much/great'; here exclamatory  
— 'what earnestness!'

κατειργάσατο

it produced

Aor Mid Indic 3 Sg · κατεργάζομαι

main verb

→ constative aorist (the whole effect)

κατεργάζομαι: 'produce, bring about'; the  
same verb as v.10 — but here the good fruit  
it worked in them.

ὑμῖν

in you

Dative

dat. of advantage/locale

σπουδήν

earnestness

Accusative

direct object (first of the sevenfold list)

σπουδή: 'eagerness, diligence, earnestness';  
the leading fruit — wholehearted  
seriousness to set things right.

ἀλλά

yes / what

ascensive ἀλλά (anaphora: 'yes, and ...')

ἀλλά: here not adversative but  
climactic/ascensive — repeated to pile up  
the list ('yes, and what ...').

ἀπολογίαν

defense

Accusative

direct object (apposition; second item)

ἀπολογία: 'defense, vindication' (the legal  
'apology'); their eagerness to clear  
themselves of complicity.

ἀλλά

what

ascensive ἀλλά (anaphora)

ἀγανάκτησιν

indignation

Accusative

direct object (third item)

ἀγανάκτησις: 'indignation, vexation' (NT  
hapax); righteous outrage at the wrong  
done.

ἀλλά

what

ascensive ἀλλά (anaphora)

φόβον

fear

Accusative

direct object (fourth item)

φόβος: 'fear'; reverent alarm — perhaps  
before God or before Paul's apostolic  
authority.

ἀλλά

what

ascensive ἀλλά (anaphora)

ἐπιπόθησιν

longing

Accusative

direct object (fifth item)

ἐπιπόθησις: 'longing'; the same word as v.7  
— their yearning for restored fellowship  
with Paul.

ἀλλὰ

what

ascensive ἀλλά (anaphora)

ζῆλον

zeal

Accusative

direct object (sixth item)

ζῆλος: 'zeal, ardor'; their fervor for the right — again echoing v.7.

ἀλλὰ

what

ascensive ἀλλά (anaphora)

ἐκδίκησιν

punishment / vindication

Accusative

direct object (seventh and climactic item)

ἐκδίκησις: 'vengeance, requital, doing justice'; here their readiness to punish the wrongdoer and so vindicate the right (cf. 2:6).

ἐν

in

preposition + dative (respect)

παντί

everything

Dative

substantival adj. (ἐν παντί = 'in every respect')

συνεστήσατε

you proved / commended

Aor Act Indic 2 Pl · συνίστημι

main verb

→ constative aorist

συνίστημι: 'commend, demonstrate, prove' (lit. 'stand together'); their conduct established their innocence.

ἐαυτοὺς

yourselves

Accusative

reflexive object (subject of the infinitive)

ἀγνοῦς

pure / innocent

Accusative

predicate accusative (complement of εἶναι)

ἀγνός: 'pure, innocent, guiltless'; cleared of complicity in the offence.

εἶναι

to be

Pres Act Inf · εἶμι

infinitive (object/complement of συνεστήσατε)

→ stative present

τῷ

in the

Dative

article

πράγματι

matter

Dative

dat. of respect (in the affair)

πρᾶγμα: 'deed, matter, affair'; the offence and its aftermath — the whole business in view.

12 ἄρα εἰ καὶ ἔγραψα ὑμῖν, οὐχ ἕνεκεν τοῦ ἀδικήσαντος, οὐδὲ ἕνεκεν τοῦ ἀδικηθέντος, ἀλλ' ἕνεκεν τοῦ φανερωθῆναι τὴν σπουδὴν ὑμῶν τὴν ὑπὲρ ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.

So then, although I wrote to you, it was not for the sake of the one who did the wrong, nor for the sake of the one wronged, but that your earnestness on our behalf might be made manifest to you in the sight of God.

**INFERENCE (THE LETTER'S TRUE PURPOSE)** ἄρα The inferential ἄρα states the conclusion about why Paul wrote. A οὐχ ... οὐδὲ ... ἀλλά structure clears away two apparent aims (offender, offended) for the real one: that their earnest care be made manifest before God.

ἄρα

so then

*inferential particle*

ἄρα: 'consequently, so then!'; draws the inference about the letter's purpose.

εἰ

if / although

*conditional conjunction (concessive w/ καὶ)*

εἰ καὶ: 'although!'; concessive — granting that he did write.

καὶ

even

*adjunctive (concessive)*

ἔγραψα

I wrote

Aor Act Indic 1 Sg - γράφω

*main verb (protasis)*

→ epistolary/constative aorist

γράφω: 'write!'; refers again to the severe letter (cf. 2:3-4; 7:8).

ὑμῖν

to you

Dative

*indirect object*

οὐχ

not

*negative*

ἕνεκεν

for the sake of

*improper preposition + genitive (cause/purpose)*

ἕνεκεν: 'on account of, for the sake of!'; governs the genitives that follow.

τοῦ

the (one)

Genitive

*article (substantizes ptc.)*

## ἀδικήσαντος

who did wrong

Aor Act Ptc · Gen Sg Masc · ἀδικέω

substantival participle (object of ἔνεκεν)

→ constative aorist

ἀδικέω: 'do wrong, injure'; the offender — likely the man who had wronged Paul or another (cf. 2:5–11).

## οὐδὲ

nor

negative conjunction

## ἔνεκεν

for the sake of

improper preposition + genitive

## τοῦ

the (one)

Genitive

article (substantizes ptc.)

## ἀδικηθέντος

who was wronged

Aor Pass Ptc · Gen Sg Masc · ἀδικέω

substantival participle (object of ἔνεκεν)

→ constative aorist

ἀδικέω (pass.): 'be wronged'; the injured party — perhaps Paul himself or another member.

## ἀλλ'

but

adversative (corrective)

## ἔνεκεν

for the sake of

improper preposition + genitive (articular infinitive)

## τοῦ

the

Genitive

article (nominalizes infinitive)

## φανερωθῆναι

to be made manifest

Aor Pass Inf · φανερώω

articular infinitive of purpose (w/ ἔνεκεν)

→ constative aorist

φανερώω: 'make manifest, reveal'; the true aim — to bring their loyalty into the open.

## τὴν

the

Accusative

article

## σπουδῆν

earnestness

Accusative

accusative subject of the infinitive

σπουδή: 'earnestness, eager care'; the same word as v.11 — their devotion to Paul.

## ὑμῶν

your

Genitive

genitive of relationship

## τὴν

the (one)

Accusative

article (with the ὑπέρ phrase, attributive)

## ὑπέρ

on behalf of

preposition + genitive (advantage)

## ἡμῶν

us

Genitive

object of ὑπέρ

## πρὸς

to / before

preposition + accusative (relation: 'to you')

**ὑμᾶς**

you

Accusative

object of *πρός* ('made manifest 'to you')

**ἐνώπιον**

in the sight of

*improper preposition + genitive (place/witness)*

ἐνώπιον: 'before, in the presence of'; the manifestation occurs as in God's own sight — a solemn *coram Deo*.

**τοῦ**

the

Genitive

article

**θεοῦ**

God

Genitive

object of *ἐνώπιον*

13 διὰ τοῦτο παρακεκλήμεθα. Ἐπὶ δὲ τῆ παρακλήσει ἡμῶν περισσοτέρως μᾶλλον ἐχάρημεν ἐπὶ τῆ χαρᾷ Τίτου, ὅτι ἀναπέπαιται τὸ πνεῦμα αὐτοῦ ἀπὸ πάντων ὑμῶν.

Therefore we have been comforted. And besides our own comfort, we rejoiced still more abundantly at the joy of Titus, because his spirit has been refreshed by you all.

CONCLUSION + NEW DEVELOPMENT **διὰ τοῦτο** διὰ τοῦτο caps the section ('therefore we have been comforted'); then *δέ* opens the closing movement — Paul's joy is multiplied by Titus' own joy, whose spirit they refreshed.

**διὰ**

because of

*preposition + accusative (cause)*

διὰ τοῦτο: 'for this reason, therefore'; sums up vv.8–12 as the ground of comfort.

**τοῦτο**

this

Accusative

object of *διὰ* (*demonstrative*)

**παρακεκλήμεθα**

we have been comforted

Perf Pass Indic 1 Pl · παρακαλέω

*main verb*

→ *intensive perfect* (comforted and remaining so)

παρακαλέω: 'comfort'; the perfect marks an abiding state of consolation now possessed.

**Ἐπὶ**

in addition to / at

*preposition + dative (basis/addition)*

ἐπί: here 'in addition to, besides' (or 'over and above') our comfort.

δὲ

and / now

*developmental conjunction*

τῆ

the

Dative

*article*

παρακλήσει

comfort

Dative

*object of ἐπί (basis)*

παρακλήσις: 'comfort'; Paul's own consolation, now augmented by Titus' joy.

ἡμῶν

our

Genitive

*genitive of possession*

περισσότερως

more abundantly

*adverb (comparative degree)*

περισσότερως: 'more abundantly, all the more'; comparative adverb intensifying the joy.

μᾶλλον

still

*adverb (reinforces the comparative)*

μᾶλλον: 'more, rather'; piled with περισσότερως for emphatic doubling — 'far more abundantly!'

ἐχάρημεν

we rejoiced

Aor Pass Indic 1 Pl · χαίρω

*main verb*

→ *ingressive aorist (came to rejoice)*

χαίρω: 'rejoice'; the deponent aorist — joy that broke out anew.

ἐπὶ

at / over

*preposition + dative (occasion/ground)*

τῆ

the

Dative

*article*

χαρᾶ

joy

Dative

*object of ἐπί (occasion of rejoicing)*

χαρά: 'joy'; Titus' own gladness becomes a fresh cause of joy for Paul.

Τίτου

of Titus

Genitive

*subjective genitive (Titus' joy)*

Τίτος: Titus; his gladness mirrors and amplifies Paul's.

ὅτι

because

*causal conjunction*

ἀναπέπαιται

has been refreshed

Perf Pass Indic 3 Sg · ἀναπαύω

*main verb (causal clause)*

→ *intensive perfect (refreshed and at rest)*

ἀναπαύω: 'give rest, refresh' (ἀνά + παύω); the perfect = a settled refreshment — Titus' anxiety eased into rest.

τὸ

the

Nominative

*article*

πνεῦμα

spirit

Nominative

*subject*

πνεῦμα: here Titus' own spirit/inner self — the seat of his restored peace.

αὐτοῦ

his

Genitive

*genitive of possession*

ἀπὸ

by

*preposition + genitive (agency/source)*

ἀπό: here marking the source/agent of the refreshment — 'by you all!'

πάντων

all

Genitive

*attributive adjective*

ὑμῶν

you

Genitive

*object of ἀπό (source of refreshment)*

14 ὅτι εἶ τι αὐτῷ ὑπὲρ ὑμῶν κεκαύχημαι, οὐ κατησχύνθην, ἀλλ' ὡς πάντα ἐν ἀληθείᾳ ἐλαλήσαμεν ὑμῖν, οὕτως καὶ ἡ καύχησις ἡμῶν ἢ ἐπὶ Τίτου ἀλήθεια ἐγενήθη.

For if I have boasted to him anything on your behalf, I was not put to shame; but as we spoke all things to you in truth, so also our boasting before Titus proved to be the truth.

GROUND (THE VINDICATED BOAST) ὅτι Paul grounds Titus' joy: his prior boasting about the Corinthians was not put to shame. A comparison (ὡς ... οὕτως) binds Paul's truthful speech to them and his truthful boast to Titus — both proved true.

ὅτι

for

*causal conjunction*

εἶ

if

*conditional conjunction (first class, real)*

εἰ: 'if'; a real condition — Paul grants that he did boast.

τι

anything

Accusative

*indefinite pronoun (object of κεκαύχημαι)*

τις: 'someone/something'; here 'anything (about you).'

αὐτῷ

to him

Dative

*dat. of indirect object (to Titus)*

ὑπὲρ

on behalf of

*preposition + genitive (advantage/reference)*

ὑμῶν

you

Genitive

*object of ὑπέρ*

κεκαύχημαι

I have boasted

Perf Mid/Pass Indic 1 Sg: καυχάομαι

*main verb (protasis)*

→ intensive perfect (a boast that stands)

καυχάομαι: 'boast, glory'; the perfect marks the boast as an abiding commitment Paul had made to Titus.

οὐ

not

*negative*

## κατησχύνθην

I was put to shame

Aor Pass Indic 1 Sg · καταισχύνω

main verb (apodosis)

→ constative aorist

καταισχύνω: 'put to shame, disgrace' (κατά-intensive of αισχύνω); the boast was not exposed as false.

## ἀλλ'

but

adversative (corrective)

## ὡς

as

comparative conjunction (correlative w/ οὕτως)

ὡς ... οὕτως: 'as ... so'; a comparison binding the two truths together.

## πάντα

all things

Accusative

direct object (substantival adj.)

## ἐν

in

preposition + dative (manner)

## ἀληθείᾳ

truth

Dative

dat. of manner (ἐν ἀληθείᾳ = 'truthfully')

ἀλήθεια: 'truth'; Paul's words to the Corinthians were always truthful — no flattery, no deceit.

## ἐλαλήσαμεν

we spoke

Aor Act Indic 1 Pl · λαλέω

main verb (comparative clause)

→ constative aorist

λαλέω: 'speak, utter'; the whole of Paul's speaking to them was true.

## ὕμιν

to you

Dative

indirect object

## οὕτως

so

correlative adverb (w/ ὡς)

## καὶ

also

adjunctive adverb

## ἡ

the

Nominative

article

## καύχῃσις

boasting

Nominative

subject

καύχῃσις: 'boasting'; Paul's act of glorying about them to Titus.

## ἡμῶν

our

Genitive

genitive of possession

## ἡ

the (one)

Nominative

article (attributive, w/ ἐπὶ Τίτου)

## ἐπὶ

before / to

preposition + genitive (in the presence of)

ἐπί: here 'before, in the presence of' — the boast made to Titus' face.

## Τίτου

Titus

Genitive

object of ἐπί

## ἀλήθεια

truth

Nominative

*predicate nominative (complement of ἐγενήθη)*

ἀλήθεια: 'truth'; the boast 'became truth' —  
i.e. proved true in the event.

## ἐγενήθη

proved to be

Aor Pass Indic 3 Sg · γίνομαι

*main verb (equative)*

→ *constative aorist (came to be)*

γίνομαι: 'become, prove to be'; the boast  
was vindicated as truth by the Corinthians'  
conduct.

15 καὶ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ περισσοτέρως εἰς ὑμᾶς ἐστὶν ἀναμινησκομένου τὴν πάντων ὑμῶν ὑπακοήν, ὡς μετὰ φόβου καὶ τρόμου ἐδέξασθε αὐτόν.

And his affection is more abundantly toward you, as he remembers the obedience of you all, how with fear and trembling you received him.

CONTINUATION (TITUS' DEEPENED AFFECTION) **καὶ** A coordinate continuation: Titus' heart goes out to them all the more, his memory dwelling on their obedience and the reverent fear-and-trembling with which they had received him.

καὶ

and

*coordinating conjunction*

τὰ

the

Nominative

*article*

σπλάγχνα

affection / heart

Nominative

*subject*

σπλάγχνα: lit. 'inward parts, bowels'; the  
Greek seat of deep feeling — here tender  
affection (cf. 6:12; Phil 1:8).

αὐτοῦ

his

Genitive

*genitive of possession*

περισσότερως

more abundantly

*adverb (comparative degree)*

περισσότερως: 'more abundantly'; Titus' affection grows beyond its former measure.

εἰς

toward

*preposition + accusative (direction)*

ὕμᾱς

you

Accusative

*object of εἰς*

ἐστίν

is

Pres Act Indic 3 Sg · εἰμί

*main verb (copula)*

→ stative present

ἀναμνησκομένου

as he remembers

Pres Mid/Pass Ptc · Gen Sg Masc ·

ἀναμνήσκω

*genitive absolute / temporal-causal participle (agreeing w/ αὐτοῦ)*

→ present (concurrent, ongoing recollection)

ἀναμνήσκω: 'remind, recall' (mid. 'remember'); Titus' affection is fed by his recollection of their welcome.

τὴν

the

Accusative

*article*

πάντων

of all

Genitive

*attributive genitive (within the noun phrase)*

ὕμῶν

you

Genitive

*genitive of relationship*

ὑπακοήν

obedience

Accusative

*direct object of ἀναμνησκομένου*

ὑπακοή: 'obedience' (lit. 'hearing under'); their compliant, submissive response to Paul's instruction through Titus.

ὡς

how

*conjunction (introduces manner clause)*

μετὰ

with

*preposition + genitive (attendant manner)*

φόβου

fear

Genitive

*object of μετὰ (manner)*

φόβος: 'fear, reverence'; here reverent awe — μετὰ φόβου καὶ τρόμου is a Pauline idiom for earnest, humble seriousness (cf. Phil 2:12).

καὶ  
and

*coordinating conjunction*

τρόμου  
trembling

Genitive

*object of μετὰ (coordinate)*

τρόμος: 'trembling, quaking' (from τρέμω);  
paired with φόβος to express deep, anxious  
reverence.

ἔδέξασθε  
you received

Aor Mid Indic 2 Pl · δέχομαι

*main verb (manner clause)*

→ *constative aorist*

δέχομαι: 'receive, welcome'; their  
hospitable, submissive reception of Titus as  
Paul's envoy.

αὐτόν  
him

Accusative

*direct object (Titus)*

## 16 χαίρω ὅτι ἐν παντί θαρρῶ ἐν ὑμῖν.

I rejoice that in everything I have confidence in you.

CLIMACTIC CONCLUSION (ASYNDETON) ASYNDETON A terse, joyful asyndeton closes the section and the reconciliation narrative: Paul rejoices that in every respect he can take full confidence in the Corinthians — the perfect hinge into the collection appeal of chs. 8–9.

χαίρω

I rejoice

Pres Act Indic 1 Sg · χαίρω

*main verb*

→ *present (present, settled joy)*

χαίρω: 'rejoice'; the keyword of the section  
returns as its closing note (cf. vv.7, 9, 13).

ὅτι  
that

*conjunction (causal/content of χαίρω)*

ἐν  
in

*preposition + dative (respect)*

παντί  
everything

Dative

*substantival adj. (ἐν παντί = 'in every respect')*

πᾶς: 'all, every'; ἐν παντί = 'in everything,  
in every respect' — total confidence.

## θαρρῶ

I have confidence / am bold

Pres Act Indic 1 Sg · θαρρέω

*main verb (ᾄτι clause)*

→ present (settled confidence)

θαρρέω: 'be confident, be of good courage'  
(cf. 5:6, 8; 10:1); Paul's restored boldness of  
trust in them.

## ἐν

in

*preposition + dative (object of confidence)*

## ὑμῖν

you

Dative

*object of ἐν (the ground/object of his confidence)*

**On the text.** Verse punctuation and paragraphing are editorial and conventional. The chapter has sixteen verses; v.1 belongs with the appeal begun at 6:14–18 and is here retained as the climax of that appeal.

**On the labels.** Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

**On the discourse tier.** Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.